



Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen

Studierende der Abteilung « Automobiltechnik » (A), die bestimmte Bedingungen in Bezug auf die Unterrichtssprachen erfüllen, können das «*Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI*» erlangen. Dieses bescheinigt ihnen die Kompetenz, in einem zweisprachigen Umfeld (Deutsch/Französisch) studieren, arbeiten und in Teams zusammenarbeiten zu können. Zudem wird das erreichte Kompetenzniveau in der Zweitsprache aufgeführt.

Zertifikat für Studierende der Abteilung Automobiltechnik

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

- a) An zwei Modulen «Französisch als Zweitsprache» oder «Deutsch als Zweitsprache» im ersten Studienjahr teilnehmen; zumindest auf dem Standard-Niveau – diese Module ergeben insgesamt 4 ECTS Credits;
- b) Im zweiten Studienjahr gibt es 2 Möglichkeiten:
 - besuchen und bestehen des Wahlmodules BZG3212 «Français 3» im Herbstsemester mit einem geringem zusätzlichen Arbeitsauftrag (wird von der Dozentin vorgängig bekannt gegeben)¹
 - oder
 - Im 3. und 4. Semester eine bestimmte Anzahl Leistungen in der zweiten Unterrichtssprache (Präsentationen, Berichte usw.) erbringen; die Studierenden erhalten von dem oder der Fachdozierenden für einen akzeptierten Leistungsnachweis ein Testat – ein Formular² steht zur Verfügung, siehe Anhang;
- c) Im 5. und 6. Semester eine bestimmte Anzahl Leistungen in der zweiten Unterrichtssprache (Präsentationen, Berichte usw.) erbringen; die Studierenden erhalten von dem oder der Fachdozierenden für einen akzeptierten Leistungsnachweis ein Testat – ein Formular² steht zur Verfügung, siehe Anhang;
- d) An einem individuellen Schlussgespräch mit einem/einer Sprachdozierenden teilnehmen, um das erreichte Sprachniveau zu bestimmen.

In der Abteilung A ist das Erfüllen dieser drei Bedingungen nicht ins Studium integriert. Studierende, die das Zertifikat erlangen wollen, müssen sich in eigener Verantwortung darum bemühen. Sie werden dabei von den Dozierenden unterstützt.

Studierende der Abteilung A, welche diese drei Bedingungen erfüllen, erhalten zusätzlich zum Bachelordiplom das «*Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI*»:

¹ Achtung: Dieser Punkt betrifft nur diejenigen Studierenden, welche Französisch als zweite Unterrichtssprache haben.

² Testatblatt im Anhang



Die Berner Fachhochschule erteilt Herrn/Frau XXX
geboren am 01.12.1989
von Lauperswil BE

das

Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen BFH-TI

Im Rahmen seines/ihres Studiums an der Berner Fachhochschule hat Herr/Frau XXX die entsprechenden Anforderungen erfüllt und die Kompetenz bewiesen, in einem zweisprachigen Umfeld (Deutsch/Französisch) studieren, arbeiten und in Teams zusammenarbeiten zu können.

Zweite Sprache: Französisch
Niveau: mittel bis gut

Bern, 22. September 20XX

Dr. Lukas Rohr
Direktor des Departements Technik und Informatik

Bemerkungen:

Sprachniveaus: Es können drei Sprachniveaus ausgewiesen werden. Für jedes Niveau besteht ein Anforderungsprofil, das auf der Grundlage des Europäischen Sprachenportfolios definiert wurde:

- sehr gute bis ausgezeichnete Kenntnisse (Niveau C1-C2)
- gute bis sehr gute Kenntnisse (Niveau B2-C1)
- mittlere bis gute Kenntnisse (Niveau B1-B2)

Italienischsprachige Studierende: Italienischsprachige Studierende wählen zu Beginn des Studiums ihre primäre Studiensprache (Deutsch oder Französisch) aus. Sie können in der Folge das Zertifikat für zweisprachige Kompetenzen in der entsprechenden Zweitsprache erwerben.

Für weitere Informationen: valerie.calabria@bfh.ch, pierre-andre.chevalier@bfh.ch

Biel/Bienne, 06. Juni 2019

P.-A. Chevalier, V. Calabria, D. Jannuzzo und Sylvie Nobs (Übersetzung)